

# ANWEISUNG

## zur Nutzung der Funktion zum Import von Warenpositionen aus Excel- oder CSV-Dateien (“Importfunktion”)

Die Importfunktion wurde in die Anwendung TIR-EPD eingefügt, um die Eingabe der Informationen von Sendungen mit einer großen Zahl von Warenpositionen zu vereinfachen, sofern diese Info in Form einer Excel- oder CSV-Datei vorliegt.

1. Klicken Sie den Hyperlink **Vorlage downloaden** an, um eine Vorlage in einem der vorgeschlagenen Formate herunterzuladen (Excel, Excel 91-2003 oder CSV):



2. Die Vorlage enthält eine Anzahl von Spalten, die den Daten entspricht, die für Ihre Fahrtroute einzugeben sind (sowohl Pflichtfelder als auch freiwillige Angaben). Zur Vorbereitung der Tabelle, die Sie dann anschließend in die Anwendung importieren, können Sie eine der folgenden Vorgehensweisen auswählen:

- 1) Sie können sich dafür entscheiden, eine bereits vorhandene Datei für den Import in die Anwendung TIR-EPD vorzubereiten. Führen Sie dann folgende Schritte durch:
  - i) Löschen Sie in Ihrer Datei alle Zeilen über der Titelzeile der Warenpositionen-Tabelle und nach der letzten Zeile der Warenpositionen. Unterhalb der letzten Warenpositions-Zeile dürfen sich keine Summezeile oder andere Angaben mehr befinden. Wenn diese Bedingung nicht beachtet wird, kann die Datei nicht importiert werden.
  - ii) Kopieren Sie die Spalten der Vorlage und fügen Sie diese anstatt Titelzeilen in Ihre Tabelle ein, sodass die erste Zeile der Datei nur die englischsprachigen Spaltenbezeichnungen enthält, wie in der IRU-Vorlage angegeben (TARIC\_CODE, GENERAL\_DESCRIPTION, etc.), während die zweite und alle folgenden Zeilen die Angaben zu den Waren enthalten. Die Reihenfolge der Spalten ist unwichtig. Falls es zwei Spalten mit derselben Überschrift gibt, führt das nicht zu einer Fehlermeldung – allerdings werden nur die Daten aus der letzten der beiden Spalten berücksichtigt. Alle Spalten mit nicht erkennbarer Bezeichnung werden beim Import ignoriert, ohne dass eine Fehlermeldung erfolgt.

- 2) Alternativ können Sie auch die Information aus Ihrer Datei in die Vorlage überführen, indem Sie die relevanten Spalteninhalte aus Ihrer Datei in die Vorlage kopieren. In diesem Fall ist die empfohlene Vorgehensweise wie folgt: Geben Sie die Daten der ersten Warenposition wie üblich in die Anwendung TIR-EPD ein. Klicken Sie dann den Hyperlink [Vorlage downloaden](#) an. Dann erscheint die Vorlage komplett mit den Daten der ersten Warenposition, die Sie bereits eingegeben haben. Das hilft Ihnen dabei, die restlichen Daten entsprechend dem jeweils erforderlichen Datenformat in die Vorlage hineinzukopieren.

Egal, welche Vorgehensweise Sie wählen – alle Pflichtfelder für alle Warenpositionen müssen im korrekten Format ausgefüllt werden. Andernfalls werden die Daten zurückgewiesen.

Nach Beendigung der Dateneingabe speichern Sie die Datei in einem der möglichen Formate (Dateiendungen: .xlsx, .xls, .txt, .csv). Klicken Sie dann den Hyperlink [Warenposition importieren](#) an. Der Importvorgang ersetzt alle zuvor schon erfassten Warenpositionen der betreffenden Sendung (sofern vorhanden).

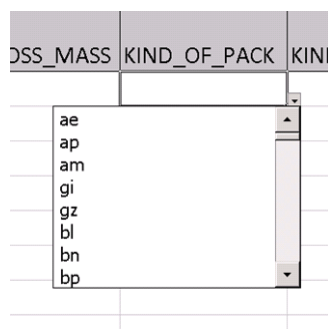
### Empfehlungen

- In der unten stehenden Tabelle finden Sie eine Liste aller möglichen Spalten der Vorlage mit dem zugehörigen zu benutzenden Format:

Spaltenüberschrift	Bedeutung	Datenformat / Empfehlungen
TARIC_CODE	TARIC-Code	6 – 10 Stellen
TNVED_CODE	TN VED-Code	6 – 10 Stellen
GENERAL_DESCRIPTION	Warenbeschreibung	In lateinischen oder kyrillischen Buchstaben. Anmerkung: Sie können die allgemeine Beschreibung auf Kyrillisch eintragen, wenn alle Länder, an die Sie die EPD senden wollen, Kyrillisch akzeptieren.
GENERAL_DESCRIPTION_LNG	Sprache der Warenbeschreibung	2-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben (z.B. <b>en</b> , <b>de</b> , <b>fr</b> ); bei Russisch in lateinischer Schrift wählen Sie <b>ru_latin *</b> ; bei Russisch und kyrillischer Schrift wählen Sie <b>ru</b> .
TRANSLATION_DESC	Warenbezeichnung 2 (Übersetzung der Warenbezeichnung)	In kyrillischen Buchstaben. Wenn TRANSLATION_DESC benutzt wird, dann darf GENERAL_DESCRIPTION nur in lateinischen Buchstaben ausgefüllt werden.
TRANSLATION_DESC_LNG	Sprache der Warenbeschreibung	<b>ru*</b>
GROSS_MASS	Bruttomasse	Wie in der Anwendung. Akzeptierte Dezimaltrennzeichen: «.» und «,»
NET_MASS	Nettomasse	Wie in der Anwendung. Akzeptierte Dezimaltrennzeichen: «.» und «,»
KIND_OF_PACK	Art der Packstücke	2-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben (vgl. Liste in ANNEX 1) (z.B. <b>bx</b> , <b>px</b> )*

KIND_OF_PACK_QUANTITY	Anzahl der Packstücke	Wie in der Anwendung.
MARKS_NUMBERS	Kennzeichen und Nummern	Wie in der Anwendung.
MARKS_NUMBERS_LNG	Sprache der Kennzeichen und Nummern	2-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben (z.B. <b>en, de, fr</b> )
INVOICE_CURRENCY	Währung der Rechnung	3-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben *.
INVOICE_COST	Rechnungsbetrag	Wie in der Anwendung. Akzeptierte Dezimaltrennzeichen: «.» und «,»
ADDITIONAL_MEASUREMENT_TYPE1	Zusätzliche Maßeinheit	3-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben (vgl. Liste in ANNEX 2) (z.B. <b>pce, ltr</b> )*
ADDITIONAL_MEASUREMENT_QUANTITY1	Menge in zusätzlicher Maßeinheit	Wie in der Anwendung. Akzeptierte Dezimaltrennzeichen: «.» und «,»
CONTAINER	Container	Um Waren in einem Container zu importieren, muss der Container zuvor auf der Fahrzeugseite erfasst worden sein. Seine Nummer muss dann in der Excel-/CSV-Datei für die entsprechende Warenposition eingegeben werden.
SENSITIVE_GOODS	Code empfindliche Waren	Wie in der Anwendung.
UN_DANGEROUS_GOODS	Gefahrgut-Nummer	Wie in der Anwendung.
TYPE_DOC1	Art des Dokuments	Nummern-Code (vgl. Liste in ANNEX 3)*
NAME_DOC1	Dokument Nr.	Wie in der Anwendung.
LNG_DOC1	Sprache des Dokuments	2-Buchstaben-Abkürzung in Kleinbuchstaben (z.B. <b>en, de, fr</b> )
DATE_DOC1	Datum des Dokuments	Format dd.mm.yyyy , mit beliebigen Trennzeichen

\* Die mit Sternchen gekennzeichneten Felder sind in der IRU-Vorlage mit Drop-Down-Listen ausgestattet, in denen Sie die zu verwendenden Abkürzungen/Codes finden. Klicken Sie die entsprechende Zelle der Warenposition an, um die Drop-Down-Liste zu sehen.



- Die zu allen Warenpositionen gehörigen Dokumente sind auf Sendungsebene zu erfassen. Beim Ausfüllen der Excel/CSV-Datei geben Sie bitte nur die Dokumente an, die zu dieser speziellen Warenposition gehören. Falls Sie mehr als ein zur Warenposition gehöriges Dokument haben, können Sie die Dokumenten-Überschriften kopieren, die Anzahl der Dokumente hochsetzen und die Information in die entsprechenden Spalten eintragen. Beispiel:

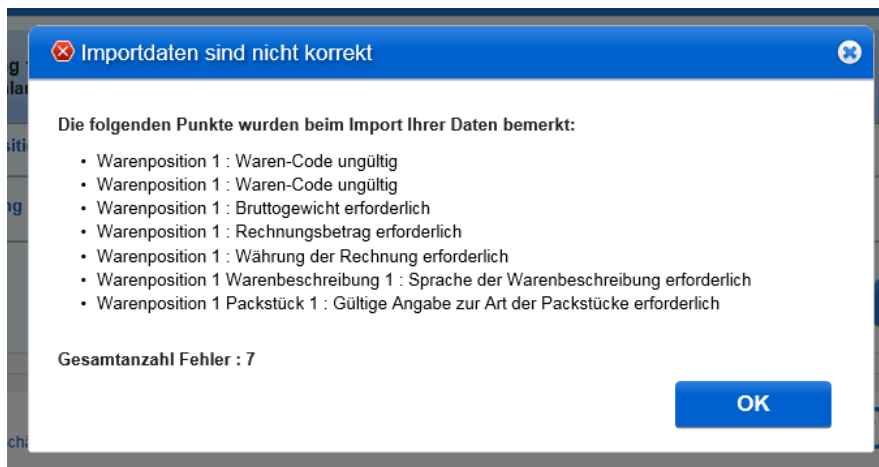
TYPE\_DOC1 – für Dokument 1

TYPE\_DOC2 – für Dokument 2

Benennen Sie weitere kopierte Überschriften für zugehörige Dokumente nach demselben Prinzip.

## **Fehler**

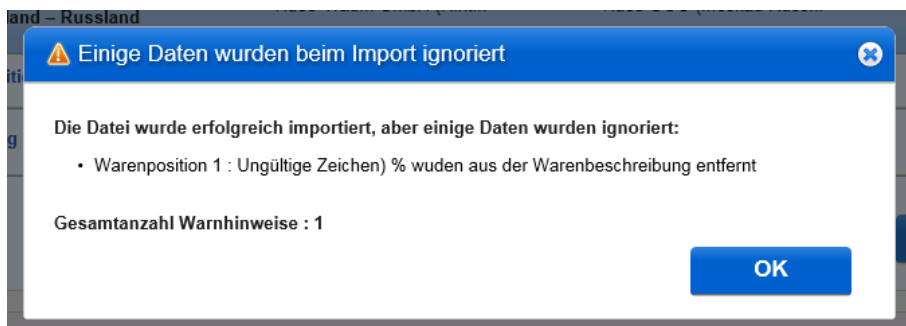
Bei anlässlich der Gültigkeitsprüfung auftretenden Fehlern erhält der Benutzer einen Fehlerbericht, und die Daten werden nicht importiert:



Folgende Fehler lässt die Anwendung zu:

- Unzulässige Zeichen wie !\$-'"\*:%+;][°·| = № + «»?; – & werden während des Importvorgang automatisch aus der Warenbeschreibung entfernt. In solchen Fällen müssen Sie allerdings aufpassen und ggf. manuell nachbessern: z.B. wird 2+1 nach Entfernung des unzulässigen Plus-Zeichens als 21 dargestellt.
- Zusätzliche Maßeinheiten werden nicht berücksichtigt, falls der entsprechende Warencode keine zusätzlichen Maßeinheiten vorsieht.

In solchen Fällen zeigt die Anwendung folgende Warnmeldung an:



Wenn Sie den OK-Button anklicken, wird der Importvorgang beendet.

### Nützliche Tipps:

- Wenn der Fehlerbericht sehr viele Fehler umfasst, z.B. auch welche für jede Warenposition, kann das ein Zeichen dafür sein, dass Ihre Datei nicht im korrekten Format aufbereitet wurde, z.B. dass Sie vergessen haben, alle Zeilen über und unter der Warenpositions-Tabelle zu löschen, oder wenn Sie Daten in einem Format eingetragen haben, das von der Anwendung nicht akzeptiert wird.
- Die erste Zeile der Excel-tabelle ist die mit den Überschriften; die zweite Zeile enthält die Daten der ersten Warenposition usw. Aus diesem Grund finden sich Fehler, die der Fehlerbericht für Warenposition 1 auflistet, in der zweiten Zeile der Tabelle! Zur besseren Orientierung können Sie in Ihre zu importierende Tabelle eine Zusatzspalte mit den fortlaufenden Nummern der Warenpositionen einfügen,
- Im Fall der Fehlermeldung **“Ungültiger Waren-Code”** könnte der Grund für den Fehler die unzureichende Anzahl der Stellen im Code sein. Gehen Sie zu der **Warenpositions**-Seite der Anwendung und prüfen Sie den Warencode mit Hilfe des Fernglas-Icons neben dem **Waren-Code**-Feld.
- Im Fall der Fehlermeldung **“Ungültiger Waren-Code”**, und wenn Sie sowohl TARIC- als auch TN VED-Codes benutzt haben, kann der einer oder der andere ungültig sein. Bitte prüfen Sie beide Codes!
- Wenn Sie die Angaben in einem der beiden Felder: INVOICE\_CURRENCY oder INVOICE\_COST vergessen haben, zeigt der Fehlerbericht an, dass die Daten in beiden Feldern nicht verfügbar sind. Bitte prüfen Sie daher stets beide Felder.
- Wenn Sie zusätzliche Maßeinheiten auswählen, die von den für Ihren Waren-Code vorgegebenen Maßeinheiten abweichen, wird dieser Fehler im Fehlerbericht aufgelistet.
- Wenn Sie die Art der Packstücke nicht kennen, können Sie den Code zz wählen.
- Falls Sie das Bruttogewicht der einzelnen Warenpositionen nicht kennen, können Sie manuell „0“ in der Spalte **“GROSS\_MASS”** der zu importierenden Tabelle eingeben. Diese Spalte darf jedoch nicht leer bleiben oder gelöscht werden. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Gesamt-Bruttogewicht größer als „0“ ist.
- Falls Sie die Anzahl der Packstücke der einzelnen Warenpositionen nicht kennen, können Sie manuell „0“ in der Spalte **“KIND\_OF\_PACK\_QUANTITY”** der zu importierenden Tabelle eingeben. Diese Spalte darf jedoch nicht leer bleiben oder gelöscht werden. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Gesamt-Anzahl der Packstücke größer als „0“ ist.
- Nur die höchstmögliche Anzahl von Stellen es Waren-Codes wird in die Anwendung importiert. Überflüssige Stellen werden entfernt, ohne dass ein Benachrichtigung des Benutzers erfolgt. Wenn Sie beispielsweise eine zehnstelligen Warencode eingegeben haben, aber alle Länder, an die Ihre EPD gesandt werden soll, maximal sechs Stellen fordern, werden nur die ersten sechs Stellen Ihres zehnstelligen Codes importiert.

**Diese Funktion erlaubt auch den Export von Daten. Wenn Sie den Hyperlink [Vorlage downloaden](#) einer bereits ausgefüllten EPD anklicken, dann enthält das resultierende Dokument alle Warenpositionsdaten dieser EPD.**

\* \* \* \* \*

## ANNEX 1

### Codes of package type

PACKAGE_CODE	PACKAGE_NAME
ae	Aerosol
am	Ampoule, non-protected
ap	Ampoule, protected
at	Atomizer
bg	Bag
bl	Bale, compressed
bn	Bale, non-compressed
bf	Balloon, non-protected
bp	Balloon, protected
br	Bar
ba	Barrel
bz	Bars, in bundle/bunch/truss
bm	Basin
bk	Basket
bi	Bin
bd	Board
bb	Bobbin
bt	Bolt
gb	Bottle, gas
bs	Bottle, non-protected, bulbous
bo	Bottle, non-protected, cylindrical
bv	Bottle, protected bulbous
bq	Bottle, protected cylindrical
bc	Bottlecrate / bottlerack
bx	Box
bj	Bucket
vg	Bulk, gas (at 1031 mbar and 15°C)
vq	Bulk, liquefied gas (at abnormal temperature/pressure)
vl	Bulk, liquid
vy	Bulk, solid, fine particles ("powders")
vr	Bulk, solid, granular particles ("grains")
vo	Bulk, solid, large particles ("nodules")
bh	Bunch
be	Bundle
bu	Butt
cg	Cage
cx	Can, cylindrical
ca	Can, rectangular
cd	Can, with handle and spout

ci	Canister
cz	Canvas
av	Capsule
co	Carboy, non-protected
cp	Carboy, protected
cm	Card
ct	Carton
cq	Cartridge
cs	Case
ck	Cask
ch	Chest
cc	Churn
ai	Clamshell
cf	Coffer
cj	Coffin
cl	Coil
6p	Composite packaging, glass receptacle
6h	Composite packaging, plastic receptacle
aj	Cone
cn	Container, not otherwise specified as transport equipment
cv	Cover
cr	Crate
ce	Creel
cu	Cup
cy	Cylinder
dj	Demijohn, non-protected
dp	Demijohn, protected
dn	Dispenser
dr	Drum
en	Envelope
fp	Filmpack
fi	Firkin
fl	Flask
ft	Foodtainer
fo	Footlocker
fr	Frame
gi	Girder
gz	Girders, in bundle/bunch/truss
hr	Hamper
hg	Hogshead
in	Ingot
wa	Intermediate bulk container
jr	Jar
jy	Jerrycan, cylindrical
3h	Jerrycan, plastic

jc	Jerrycan, rectangular
3a	Jerrycan, steel
jg	Jug
jt	Jutebag
kg	Keg
lv	Liftvan
lg	Log
lz	Logs, in bundle/bunch/truss
lt	Lot
mt	Mat
mx	Matchbox
zz	Mutually defined
ns	Nest
nt	Net
na	Not available
pk	Package
pa	Packet
pl	Pail
px	Pallet
pb	Pallet, box
pc	Parcel
pf	Pen
pi	Pipe
pv	Pipes, in bundle/bunch/truss
ph	Pitcher
pn	Plank
pg	Plate
pt	Pot
po	Pouch
pj	Punnet
rk	Rack
rt	Rednet
rl	Reel
rg	Ring
rd	Rod
ro	Roll
sh	Sachet
sa	Sack
se	Sea-chest
sx	Set
st	Sheet
sm	Sheetmetal
sz	Sheets, in bundle/bunch/truss
sw	Shrinkwrapped
si	Skid



sb	Slab
sy	Sleeve
sl	Slipsheet
sd	Spindle
so	Spool
su	Suitcase
ty	Tank, cylindrical
tk	Tank, rectangular
tc	Tea-chest
ti	Tierce
tn	Tin
pu	Tray
tr	Trunk
ts	Truss
tb	Tub
tu	Tube
tz	Tubes, in bundle/bunch/truss
to	Tun
uc	Uncaged
ne	Unpacked or unpackaged
ng	Unpacked or unpackaged, multiple units
nf	Unpacked or unpackaged, single unit
vp	Vacuum-packed
vk	Vanpack
va	Vat
vi	Vial
wb	Wickerbottle

## ANNEX 2

### Additional units of measurement

UNIT_CODE	UNIT_NAME
cct	Carrying Capacity In Metric Ton
mtq	Cubic Meter
cur	Curie
grm	Gram
gfi	Gram Of Fissile Isotope
cen	Hundred
kdw	kilogram drained net weight
kns	Kilogram Named Substance
khy	kilogram of hydrogen peroxide
kma	Kilogram of methylamine
kni	Kilogram Of Nitrogen
kpp	Kilogram Of Phosphorus Pentoxide (Phosphoric Anhydride)
kph	Kilogram Of Potassium Hydroxide (Caustic Potash)
kpo	Kilogram Of Potassium Oxide
ksh	Kilogram Of Sodium Hydroxide (Caustic Soda)
ksd	Kilogram Of Substance 90% Dry
kur	Kilogram Of Uranium
ltr	Liter
lpa	Liter Of Pure Alcohol
mwh	Megawatt Hour (1000 KWH)
mtr	Meter
ctm	Metric Carat
ncl	Number Of Cells
npr	Number Of Pairs
pce	Piece
mtk	Square Meter
d30	Terajoule
mil	Thousand
r9	Thousand Cubic Metre
d40	Thousand Litre

### ANNEX 3

#### Codes of attached documents

DOCUMENT_TYPE_CODE	DOCUMENT_TYPE_NAME
740	Air waybill
705	Bill of lading
787	Bordereau
730	CMR - Road consignment note
933	Cargo declaration
785	Cargo manifest
2	Certificate of conformity
861	Certificate of origin
865	Certificate of origin form GSP
3	Certificate of quality
iru01	Certificate of state registraton issued by Customs Union for sanitary and epidemiological safety
380	Commercial invoice
235	Container list
823	Control document T8
862	Declaration of origin
750	Despatch note
820	Despatch note model T
821	Despatch note model T1
822	Despatch note model T2
825	Despatch note model T2L
954	EUR 1 certificate of origin
941	Embargo permit
830	Goods declaration for exportation
714	House bill of lading
703	House waybill
911	Import licence
741	Master air waybill
704	Master bill of lading
18	Movement certificate A.TR.4
760	Multimodal/combined transport document
zzz	Other
271	Packing list
851	Phytosanitary certificate
864	Preference certificate of origin
325	Proforma invoice
722	Road list-SMGS
852	Sanitary certificate
955	TA carnet
951	TIF form

853

Veterinary certificate